

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, ABRIL 30 DE 1897

N.º 129



NICASIO LACALLE

LACALLE

ALLA, en la humilde aldea de Contrasta, apartado rincón de la tierra alavesa, vino al mundo por el año 42 don Nicasio Lacalle y Lahidalga.

Aldeanito humilde, tuvo en su infancia las aspiraciones de *Celipin Centeno*, y bien pronto abandonó el nativo terruño para luchar noblemente por el florecimiento intelectual, porque al muchacho le bullían en la sesera cosas de mucho fundamento y sustancia.

Encaminóse á Vitoria, ingresó en el Instituto, y al poco tiempo no había entre los escolares quien le metiera mano en Latinidad y otras materias lingüísticas.

En Junio del 62, y después de pruebas brillantísimas, coronó sus estudios de segunda enseñanza con la clasificación de sobresaliente en los tres ejercicios del bachillerato en artes, y con un premio extraordinario en la sección de letras, prueba inequívoca de lo bien asentado de su infantil meollo y de su perenne contracción en el estudio.

Enseguida fuese á Madrid, campo más vasto en las luchas de la inteligencia, y allí cursó la carrera de Filosofía y Letras, hasta lograr, con gran éxito, obtener el birrete de Doctor que le habilitaba para poder consagrarse á las faenas de la enseñanza secundaria, logrando de este modo atender á las perentorias necesidades inherentes á su humilde posición.

Restituido á Vitoria, fué sustituto de algunas cátedras en la Universidad y en el Instituto, siendo uno de los colaboradores más entusiastas en la fundación del Ateneo. Tan pronto se instituyó, distinguióse Lacalle por su espíritu polemista y sus avanzadas ideas; dió muchas conferencias notables en las que trató las más árduas y complejas cuestiones históricas y filosóficas, así como también diversos asuntos lingüísticos y filológicos.

Su claro ingenio, la firmeza de su criterio y la amenidad de su palabra, daban á estas disertaciones un gran interés; y así se explica que concurriese á ellas un público selecto, entre el cual se hallaba el claustro de catedráticos y todo lo más selecto de la intelectualidad alavesa.

Más tarde fué vice-Presidente del Ateneo y Presidente de la sección de lenguas muertas, consagrando toda su actividad y energías al mayor desenvolvimiento de la institución.

El año 71, presentóse á oposiciones en Valladolid y obtuvo por unanimidad de votos, después de brillantísimos y reñidos ejercicios, la cátedra de Geografía é Historia del Instituto. Eran tres las cátedras vacantes en Valladolid, Palencia y Vitoria, obteniéndolas Lacalle, el después Ministro de la República don José Muro y el notable literato Bernardo

del Saz, triunvirato que dió la más alta nota de sapiencia en aquel torneo de aspirantes á catedráticos.

Durante los diez y nueve años que se consagró á su cátedra de Geografía é Historia, ocupó honrosos puestos en la política y en la administración de la capital alavesa, teniendo notable repercusión en toda España sus opiniones, en aquellos momentos que precedieron á la guerra civil y en los días posteriores á ella, cuando todo el mundo tenía atenta la mirada en la tan debatida cuestión foral.

Fué teniente alcalde y alcalde interino del Ayuntamiento de Vitoria en el bienio de 1881 á 82, habiendo obtenido en algunas ocasiones numerosos votos para diputado provincial, puesto que no alcanzó debido á sus tendencias marcadamente republicanas.

Su acción en la Junta de instrucción pública fué sumamente eficaz, haciendo todos cuantos sacrificios pudo para instruir al pueblo y elevar su inteligencia. Tomó parte muy activa en las tareas de la Academia Cervántica, y en la vice-dirección del Instituto trabajó con afán incansable en el proyecto de erigir una estatua al insigne Moraza, interesando en tan patriótica obra á todos los vascongados residentes en las repúblicas hispano-americanas.

Defensor de la legislación vascongada, no solo por mero patriotismo regional, sino por alto espíritu jurídico, profesó dentro de la vida nacional el culto del republicanismo como sistema político similar á la forma de gobierno vascongada. No entendía el fuero dentro de ningún partido monárquico por liberal que fuese, cosa bien comprensible si se tiene en cuenta el espíritu democrático encarnado en las leyes forales, cuya autonomía empieza desde el municipio hasta los altos poderes que asumen la representación total del Estado.

Lacalle fué un orador elocuente, y aunque no escribió mucho, distinguióse por la brillantez y elegancia de su estilo con marcada tendencia al clasicismo, pero sin la monótona pesadez que distingue á esta escuela cada vez más olvidada en medio de las corrientes seguidas por el gusto moderno.

El ilustre profesor falleció el año 91. No faltó en sus postrimeros momentos la nota hondamente dramática, pues en la misma hora que se iniciaba su agonía, llegó de Buenos Aires un hijo suyo, el cual tuvo el inmenso desconsuelo de que no pudieran fijarse en él los moribundos ojos de su padre. A los pocos minutos fallecía don Nicasio, siendo su muerte una irreparable desgracia para el Instituto y el pueblo vitoriano.

Custodiado por el claustro de catedráticos, llevado á hombros por los estudiantes, y seguido por toda la población, fueron conducidos sus despojos á la mansión del eterno descanso y del supremo silencio.

Era la manifestación de duelo, que á falta

de otra recompensa, prodigan los pueblos cristianos á los hombres de buena voluntad, que vivieron más que para sus congéneres que para sí mismos.

Luis JAIZQUIBEL.

Abril 29 de 1897.

VIAJE POR ESPAÑA

DEL MAGNÍFICO MUJER ANDRÉS NAVAJERO EMBAJADOR DE
VENECIA AL EMPERADOR CARLOS V (1522)

..... El 21 pasamos el Pirineo por el punto de San Adrián, que es muy áspero así á la subida como á la bajada, con muchas piedras y lodos, y donde han querido remediarlo, han puesto maderos de través y de tal suerte que hubiera sido mejor que lo dejaran sin artificio alguno. El camino está rodeado de encinas, alcornoques y tilos altísimos, y hay mucha variedad de hierbas; no se llega hasta lo alto de la montaña, pues hay en ella un gran agujero que pase de parte á parte y que tiene de largo un tiro de ballesta; dentro hay una fuente que se filtra entre los peñascos de arriba y se recoge en un vaso labrado en las mismas peñas, y en el verano suele ponerse allí un ventero; hay también una capilla de San Adrián, y creo que es la que da su nombre á la montaña. Esto puso es muy fuerte y difícil, y quizá imposible de forzar; saliendo de él se entra en Guipúzcoa, que está toda en los Pirineos; la tierra junto al camino es áspera, pero muy verde y llena de gran variedad de árboles; pasado el Puerto, al bajar de la montaña hay varias fuentes de agua salada, y más abajo, en el valle, nace un riachuelo, que engrosándose luego, mueve varias forrierías y va á Segarra, y luego á Segura, y luego á Toloseta y por último al mar, junto á un lugar que llaman Orío y da nombre al río, que es muy bueno para templar el hierro y se templan las lanzas en Alegría y las espadas en Toloseta. Vinimos nosotros, pasando el puerto de Salvatierra, á Segarra, que hay tres leguas largas; en esta tierra se saca mucho hierro de los Pirineos, y hay muchas herrerías que mueven el río antedicho; de Segarra á Segura hay una legua; aquí también se saca mucho hierro y zumaque, y antes se sacaba también acero, mas parece que se ha agotado; cinco leguas más allá se saca todavía mucho. Segura tendrá 400 vecinos, y dista por las montañas legua y media de los confines de Navarra.

Usan las mujeres de esta tierra, un tocado muy extraño; envuélvense la cabeza con un lienzo casi á la morisca, pero no en forma de turbante, sino de capirote, con la punta doblada, haciendo una figura que semeja el pecho, el cuello y el pico de una grulla; este tocado se usa en toda Guipúzcoa, y dicen que también en Vizcaya, variando sólo en que cada mujer hace que el capirote semeje una cosa diversa.

La lengua de Guipúzcoa y de Vizcaya es la misma y se llama el *bascence*, sólo que en una parte se habla más correcta que en otra y es para mí lo más nuevo y extraño que jamás he oído; es una lengua particular que no tiene ninguna palabra castellana ni de ningún otro idioma, de modo que fácilmente se puede creer que esta era la antigua lengua de los españoles antes de la venida de los romanos; no tiene escritura propia; por tanto, para escribirla aprenden castellano y escriben con sus letras; así que los más de los hombres lo saben, pero las mujeres no conocen más que su lengua nativa; son por otra parte bastante hermosas y blancas.

Toda la tierra está muy poblada, no habiendo bosque ni montaña que no esté llena de gente; además de los pueblos hay infinitos caseríos, en los cuales viven los más nobles, creyendo ellos, y así se tiene por cierto en toda España, que la verdadera nobleza está en este país; no se puede hacer más lisonja á un grande de

Castilla que decirle que su casa tuvo origen en aquella tierra; esto lo creen la mayor parte de los grandes, y en efecto se ve en aquellos bosques el origen de las más nobles familias y casas de España. Son muy buena gente de guerra, así por mar como por tierra, y no creo que en toda España haya tantos hombres valerosos como en esta región, lo cual podrá ser por la aspereza de la región en que viven; navegan mucho, porque tienen muchos puertos y naves que hacen con poco gasto, por la abundancia de roble y de hierro de que disponen, y la estrechez del lugar y la abundancia de gente los fuerza á buscar su medro fuera de su patria.

En esta tierra no hay vino, y el trigo que se cría es poco, pero todo esto lo traen por el mar, de las demás partes de España, donde los hay en abundancia; en lugar de viñas se siembran manzanos, de que primero hacen almácigas, y cuando ya son grandes, los trasplantan con orden, como nosotros las viñas, y aún más espesos, que se ponen en los jardines, lo cual hace muy apacible vista y semejan bosques; con las manzanas hacen un vino que llaman sidra, que es lo que bebe la gente común, y es claro, bueno y blanco, con un dejo agrio; es saludable á quien á él se acostumbra, para los que no, es difícil de digerir, daña al estómago y despierta gran sed.

Hacen esta bebida con grandes prensas, como nosotros el vino; pero son necesarios más peso y mayor fuerza. La riqueza de esta tierra es el hierro y el acero de que hay tanta abundancia, que me han dado por cierto que entre Guipúzcoa y Vizcaya se saca de esto al año ochocientos mil ducados. Dicen muchos que Guipúzcoa y Vizcaya juntas, era el país de los antiguos Cantabros, otros que Guipúzcoa era el de los bascones; tiene varios puertos, el más cercano á Francia es Fuenterrabía; sigue después Pasajes, después San Sebastián, después Orío y por último Deva, empezando luego Vizcaya. El principal pueblo de Guipúzcoa es San Sebastián y después Toloseta. El mejor lugar de Vizcaya es Bilbao.

El día 25 fuimos de Segura á Villafranca, que ha una legua á Alegría que hay dos, y otra de aquí á Toloseta; el camino es á lo largo del río de Orío, en el cual, junto á Toloseta, se pescan muchísimas truchas y salmones pequeños, habiendo tal abundancia de ellos en Toloseta, que es maravilla; y no hay menos cantidad de pescado de mar de todas clases muy bueno, y cada especie más grande que las de nuestra tierra; hay bastantes salmones muy buenos, dentones, doradas y una especie de peces no muy grandes que llaman *pez-cara*, muy raro, con la cabeza aguda y todo el cuerpo pintado de rojo. En San Sebastián se pescan en algunas épocas del año, ballenas como en Bayona. En Toloseta se hacen muy buenas espadas y se crían las hermosas astas de lanzas, que se llevan de aquí alguna vez á Italia, y que son de fresno, para lo cual en toda Guipúzcoa y Vizcaya plantan los fresnos en los huertos y los trasplantan dos ó tres veces, quitándoles todas las hojas y ramas menos las del copete, y así crecen derechos y hermosos y se hacen las buenas lanzas de ginetá y las picas, como antes he dicho; todo el país está lleno de estos árboles, y es muy agradable ver aquellos bosquecitos de árboles tan derechos y bien cuidados.

El día 29 fuimos á Hernani, que hay tres leguas; pasa por este pueblo un río que va á San Sebastián por donde entra en el Océano, el cual se llama *Orova*. Hernani y algunos pueblos alrededor están todavía medio quemados; los quemaron los franceses cuando tomaron á Fuenterrabía. El día 30 fuimos á Fuenterrabía, que dista de Hernani cuatro leguas; el camino va por el Pirineo y por país desierto; en mitad del camino se deja á la izquierda á Rentería, que es buen lugar por tener la mar cerca. En Fuenterrabía acaba el Pirineo, y el lugar está en un promontorio, lo cual le hace muy fuerte, teniendo además muy buenas murallas. El Océano en las mareas entra en el río que pasa junto al pueblo; este río divide á España de Francia; la mar, cuando está creciente, rodea casi á Fuenterrabía y pasa más arriba; en la parte en que entran las mareas hay conchas largas como en Venecia, y de otras muchas clases.

LA TECLA Y EL TAMBORIL.

«Desengáñese usted, me decía mi respetable y buen amigo D. Veremundo, todos, grandes y pequeños, tenemos nuestra tecla, ó lo que es igual, nadie está libre de rarezas y chifladuras.»

Así me parece que debe ser, pensé, y dejando á un lado mi personalidad por aquello de que siempre vemos la paja en el ojo ajeno, etc., recordé de otros tiempos felices á varios, y entre éstos á dos, que eran íntimos amigos, porque armonizaban en la misma tecla, que era la de ser constantes admiradores del tamboril, y como músicos consumados discutían con entusiasmo sobre las excelencias del silbo.

Siendo el tamboril la música tradicional del país vasco, no ha de faltar en el pueblo más insignificante el tamborilero que anuncia las fiestas, alegra el pueblo y hace bailar á la gente joven, siendo, por tanto, el personaje mimado del lugar.

Según la estadística que llevaban los íntimos, Guipúzcoa era la provincia que daba mayor contingente de buenos *chistularis*, pues aunque en Bilbao había uno superior en ejecución y gusto fué hijo de Tolosa y conocido por Changu. Cuando en algún pueblo despuntaba un *chistulari*, allá iban luego los íntimos para juzgar y dar su fallo.

En el tiempo á que me refiero eran tamborileros en San Sebastián, primero el distinguido Iburguren, y el segundo Chañbolín, y Shagararbola redoblante. Era costumbre entonces, como ahora, los días festivos á las nueve de la mañana, partiendo de la Casa Consistorial, dar la vuelta por las calles de la Pescadería, Narrica, Pozo y San Jerónimo.

Nuestros íntimos marchaban de retaguardia con la mayor seriedad, y cual si estuvieran preocupados de cosa grave; si algún amigo intentaba pararlos para saludarles, ellos hacíanles seña que seguían adelante, como de oficio, sin poder detenerse hasta que terminaba el paseo en el punto de su partida, citándose para la segunda audición á las doce menos cuarto en el mismo sitio.

Aquí saboreaban un cuarto de hora los repiques y trinos del *chistu*, teniendo de frente como embolados niñeras y chiquillos, ó *muquizzus*, como les llamaría mi buen amigo Omarcelin-Oasor.

Al dar las doce, Iburguren hacía una mueca á Shagararbola y éste, que estaba en guardia, redoblada fuertemente, indicando que se despedían á comer.

En invierno, de cuatro á seis de la tarde en la misma plaza, y los días lluviosos bajo los soportales de la Casa Consistorial, había concierto y baile.

Iburguren, con aquella maestría con que maneja el silbo, ejecutaba zorcicos y otros aires, y la gente bailarína, que en su mayoría era del barrio de la Jarana, en el muelle, que poco

distinguía de compases, lo mismo bailaba con zorcico ó polka, que con vals ó mazurka.

Solamente iban acordes al sonar el *arin*, *arin*, que electrizaba á la gente, formándose cuadros que hubiera llamado la atención de la celosa «Sociedad de Padres de Familia.»

Recordarán mis contemporáneos aquellos conciertos de la titulada «Sociedad Filarmónica», que funcionaron por los años de 1840 al 45, bajo la dirección del maestro Sr. Santesteban, que tan brillante éxito tuvieron.

Formaban parte de aquéllos, como profesores, todo lo más notable de la población, y también participaban como tales nuestros íntimos.

Dominados éstos por la tecla tamborilera, quisieron y consiguieron que en uno de aquellos conciertos hubiere su parte de *chistularis*, ó sea dúo de silbos, y para el mejor resultado hicieron venir á Changu, que, en un unión de Iburguren, ejecutaron de una manera admirable varios zorcicos y aires del país que agradaron en extremo al auditorio; pero cuando el entusiasmo llegó al delirio fué al tocar como final el *Iriyarena*, levantándose venerables señores que aplaudían sin cesar y felicitaban á los *chistularis*.

Al bajar los íntimos por la escalera de nuestro municipio, decían: «¿Qué composición de autor alemán ó italiano es capaz de inspirar la impresión de alegría que causa á los donostiaras el *Iriyarena*?»

SIRO ALCAIN.

San Sebastián.

DE LOS EUSKAROS

ROMERÍAS

Es la Romería en las Provincias Vascongadas una manifestación del sentimiento religioso, á la par que un motivo de esparcimiento y alegría: no creo exista pueblo alguno en que esas peregrinaciones hermanen ambos caracteres de una manera más sencilla y espontánea.

Numerosas son las que se celebran en todo el país, y muy pocas las localidades ó Municipios que no tienen la suya; pero las principales, las que más se distinguen por su carácter interprovincial, son:

La de San Antonio de Urquiola (Vizcaya).

La de Arrate, sobre Eibar (Guipúzcoa).

La de Loyola, en Azpeitia (Guipúzcoa).

La de Lezo (Guipúzcoa).

La de San Víctor (Alava).

Y en otro tiempo la de Nuestra Señora de Aranzazu.

Es colocado á la cabeza la de San Antonio de Urquiola, porque realmente toman parte en ella las tres Provincias Vascongadas, y nos servirá de tipo para trazar los principales rasgos de estas fiestas populares.

Sobre la cordillera del Pirineo, en su seguimiento al Oeste, forma el gigantesco muro que resguardó el último recinto de la Cantabria; en la cima de la montaña de Urquiola, situada entre Vizcaya, á la que pertenece, Alava y Guipúzcoa, que laman sus faldas, se levanta un modesto santuario bajo la advocación de San Antonio. Su tejado vierte las aguas por mitad á los dos mares Océano y Mediterráneo, pues se halla colocado en la divisoria misma.

Parece que al edificarlo no solo quisieron hacer un alarde religioso, sino proporcionar al caminante un asilo, cual los llamados Hospicios ó Refugios en los Pirineos y los Alpes, pues á muy pocos piés del Santuario y Hospedería anexa, pasa la carretera de Vitoria á Bilbao por Durango.

Todos los años el día 13 de Junio se animan aquellas soledades.

Desde la víspera por la noche multitud de gentes comienzan á trepar la montaña en todas direcciones: son caravanas de romeros que llegan de puntos distantes, mercaderes que acuden á plantear cien puestos de vituallas, y gran número de pobres y lisiados que cuentan con segura limosna.

Cuando el sol asoma por el Oriente, el campo que rodea el Santuario está ya cubierto de fervorosos romeros, y diligentes especuladores, que establecen sus cocinas y puestos de venta; las sendas, las veredas todas en tanto la vista alcanza, cuajadas de hombres, mujeres y niños, á pié ó cabalgando de mil diversas maneras, parecen interminables rosarios ó las espirales de enormes serpientes que ciñen y aprisionan la montaña. La carretera se halla cubierta de coches y todo género de vehículos, que apresuran su penosa marcha y ascensión, viniendo del Norte y Mediodía.

A el confuso murmullo que durante la noche llenaba la atmósfera, suceden desde los primeros albores del día alegres canciones, interrumpidas por el prolongado grito de los Vascos, el *hujú-ju*, que repiten las montañas y alcanza hasta los valles.

El panorama que desde aquella elevación se admira, no es fácil describirlo: un hervidero de montañas y picos nos cerca por todas partes, cual las olas de tempestuoso mar. El sombrío Amboto se interpone en primer término á el Norte, como si pretendiera ocultarnos á su rival el Udula; magestuoso y con formas más redondeadas, el Gorbea ostenta á el Poniente sus colosales proporciones. Los valles parecen desde aquella elevación tan angostos, que semejan hendiduras ó precipicios, y en el último plano, confundándose con el cielo... el mar Cantábrico.

La campana del Santuario se desquita del silencio que guardara el resto del año, vibrando sin cesar: ha anunciado ya repetidas misas, y ahora lo hace de la función solemne que el cabildo de Abadiano, á que corresponde, debe celebrar. Este acto, se cumple con gran solemnidad en el pequeño templo profusamente iluminado; la capilla de música concierta sus coros y melodías religiosas, y nunca pudiera aplicarse mejor aquel versículo: *Gloria á Dios en las alturas*.

Los fieles no cogen en el recinto de la Iglesia; postados ante sus entreabiertas puertas se extienden por fuera en compactos grupos, y las limosnas que para misas se recaudan ascienden á sumas de importancia.

La parte religiosa ha terminado: las restantes horas del día pertenecen á la alegría, á el esparcimiento.

El tumulto es indescriptible; los tamboriles, los instrumentos músicos, las canciones, los gritos, ensordecen.

Sobre la verde alfombra del prado y en el bosque, se organizan á luego grandes agrupaciones, donde cada familia, cada individuo, lleva las provisiones que trajo de sus pueblos y caseríos, ó las que allí se procuró en los puestos y cocinas. Todos os invitan y ofrecen gracioso asiento en sus improvisadas mesas, y los innumerables pobres ven llegado un día de verdadera abundancia.

Aún allí se revela el génio comercial é industrial de los Vascos: en el bosque se ha establecido una feria, un mercado de ganado vacuno, asociando de este modo á su piedad, y á sus diversiones, el trabajo.

Pero en oposición con lo que en otras romerías acontece, en las que la tarde y parte de la noche suelen ser los momentos más animados y bulliciosos de la fiesta, aquí debe terminar en las primeras horas; y torna la montaña á contemplar aquella muchedumbre bajar presurosa por las sinuosas veredas y sendas de sus faldas, cubriendo la carretera de caminantes y vehículos.

La Romería comenzada en Urquiola, termina en

Ochandiano, Durango, Abadiano, y otros pueblos en que se fracciona.

Ni el más mínimo disgusto suele turbar esta fiesta popular; es cierto que sinó el aparato de la fuerza pública, hemos visto para mantener el orden entre aquella multitud... el chuzo del Alcalde de Abadiano, el símbolo de la autoridad.

A las tres de la tarde solo quedan en aquellos sitios algunos fervorosos romeros que acuden á cumplir un voto, y se recogen en la hospedería.

Las últimas horas del día, son en las demás romerías las más concurridas y animadas. El *aurrescu*, los bailes todos se prolongan hasta muy entrada la noche, y á la luz de la luna vuelven en numerosas cuadrillas á sus pueblos y caseríos; alegres cantos, sonoros gritos, que domina el prolongado *hujú-ju*, repite el eco en los fragosos montes y angostos valles.

En las largas noches de invierno, sentados junto á el hogar, se forman mil proyectos, se dan multitud de citas, es asunto de las conversaciones, la Romería que pasó... la Romería que viene.

LADISLAO DE VELASCO.

OPINIONES

ACERCA DE LOS FUEROS Y DEL PAIS EUSKARO

El árbol de Garnica ha conservado la antigüedad que ilustra á sus mayores, sin que tiranos le hayan deshojado, ni haga sombra á confesos ni á traidores. (*Tirso de Molina.—La Prudencia en la mujer, escena 1ª.*)

Los vascongados "aman sus fueros, como generalmente se ama lo que por mucho tiempo nos ha hecho bien y á lo cual hemos sacrificado grandes intereses. Dios y el fuero. Hé aquí los objetos del culto religioso y civil de los vascongados."

(*Alberto Lista, en un artículo publicado en la "Revista de Madrid", el año de 1838.*)

GORRITI

A MI PATRIA, EN EL ANIVERSARIO DE LA MUERTE DEL GRAN MAESTRO D. FELIPE GORRITI

Las aguas de los ríos te dan frescura,
las flores de la vega te dan aromas,
vario matiz las selvas con su espesura,
y música el arrullo de las palomas.

San Miguel te cobija bajo sus alas,
como á la dulce prenda de sus amores,
en tus antiguos hechos grandeza exhalas,
y la fé te circunda de resplandores.

Plácida es tu hermosura, y al verla siento
que un pesar insondable mi pecho hiere;
vagar oigo en los aires sordo lamento,
y escucho los suspiros de algo que muere.

¿Es quizá que la llama del entusiasmo
no es ya estrella que alumbró mi fantasía?
¿es que sufre mi pecho mortal espasmo
porque tu amor me niegas?... ¡No, Patria mía!

Es que se van borrando de tu memoria
los timbres fundamento de tu grandeza;
y el Arcángel que siempre veló tu gloria,
desfallece sintiendo mortal tristeza.

Es que falta á este nido de ruiseñores
el arpa engendradora de la armonía,
el hijo predilecto de sus amores,
en quien halló su germen la melodía.

Por eso, Patria, sufres; sí, porque lloras
la pérdida del Genio que te adoraba,
y el puñal de tus penas desgarradoras,
al herirte, en mi pecho también se clava.

Se clava... porque siempre que aquí nos dejan
los que al Arte arrancaron vivos destellos,
del corazón nos roban, cuando se alejan,
algo que allá en su fondo forjaron ellos.

Por eso tu recuerdo siempre latente
en mí, Gorriti, alienta; voces extrañas
oigo... y de nuestra Patria rozan mi frente
los vapores, corona de sus montañas.

Entre sus pliegues grises que el viento azota
y de su cima arranca sin dejar huella,
como llanto fecundo la lluvia brota.....
parece que conmigo lloran por ella!

Quizá mis sentimientos con risa infame
burlen ¡oh Patria! hollando los que tú escondes;
mas extrañar no pueden que yo te llame,
porque yo estoy seguro que me respondes.

Llora, pues, al par mío, por cuanto rueda
sepultando tus glorias en negro ocaso,
pero que nunca ¡oh Patria! decirse pueda
que á la póstuma fama no abriste paso.

Cuando aplausos los altos hechos reciben
de un pueblo que orgulloso sus glorias cuenta,
en el alma se siembra de los que viven
la emulación que el numen del genio alienta.

¡Honra al que, en tu grandeza puestos los ojos,
por tí vivió y tu eterno vigor pregonó,
y las generaciones caerán de hinojos,
el laurel adorando de tu corona!

HERMILIO DE OLÓRIZ.

Pamplona, 10 Marzo de 1897.

Un navarro valiente

Procedente del ejército de Cuba llegó el mes pasado á Pamplona, el valeroso soldado hijo de dicha capital, Martín Alba Colás, protagonista de un suceso, en el que alcanzó mucha gloria, y acerca del cual se expresa en los términos siguientes un diario de la Habana:

«Muy grato me es referirlo el acto de valor llevado á ejecución por el soldado de la séptima compañía del batallón provincial de Puerto Rico, Martín Alba Colás. Hallábase dicho soldado, hijo de Pamplona, el día 7 de Septiembre último, entre ésta y Morón y cumpliendo las órdenes del cabo que mandaba el puesto, salió del fuerte para llevar un cubo de agua de un pozo que dista unos ciento veinte pasos de aquel. Iba el soldado llevando el cubo en una mano, y el fusil, cargado, suspendido en un hombro, cuando al aproximarse á la manigua se vió de improviso atacado por diez ó doce insurrectos que destacaron de aquella donde estaban emboscados.

Con el machete en una mano y la tercerola

en la otra se adelantaron aquéllos hasta ponerse á la distancia de unos catorce ó quince pasos, amenazándole con los primeros á la vez que se corrían en círculos para dejarle en medio, intimándole la rendición y diciéndole que nada le harían si les daba el armamento y municiones. El intrépido soldado tiró el cubo que aún tenía asido, se descolgó el arma que le pedían y de un salto se situó en un declive del terreno, al lado de la vía y rompió el fuego sobre el grupo, gritándoles:

—¡Venid, cobardes!

Envainaron éstos sus machetes y dispararon sus armas sobre aquel valiente, hiriéndole gravemente en el pié izquierdo, por cuya parte anterior comenzó á echar sangre, pero lejos de amedrentarse el soldado hincó rodilla en tierra y disparando á uno y á otro lado tiene á raya á sus sitiadores que siguen haciéndole fuego. En aquel momento se presentan seis soldados enviados por el cabo del fuerte que al sentir las detonaciones sospechó lo que ocurría y atacan al grupo, que se dispersa velozmente internándose en la espesura del bosque.

Recogido el héroe con su armamento, municiones y diez y seis cápsulas vacías, que fué el número de disparos que hizo, dejando ensangrentado el sitio que ocupaba, fué llevado al fuerte, donde todos sus compañeros le aclamaron. El mismo día ingresó en el hospital de ésta, donde se le curó la herida que presenta la fractura con minuta, de algunos huesos del pié, pero se confía en que no perderá éste.

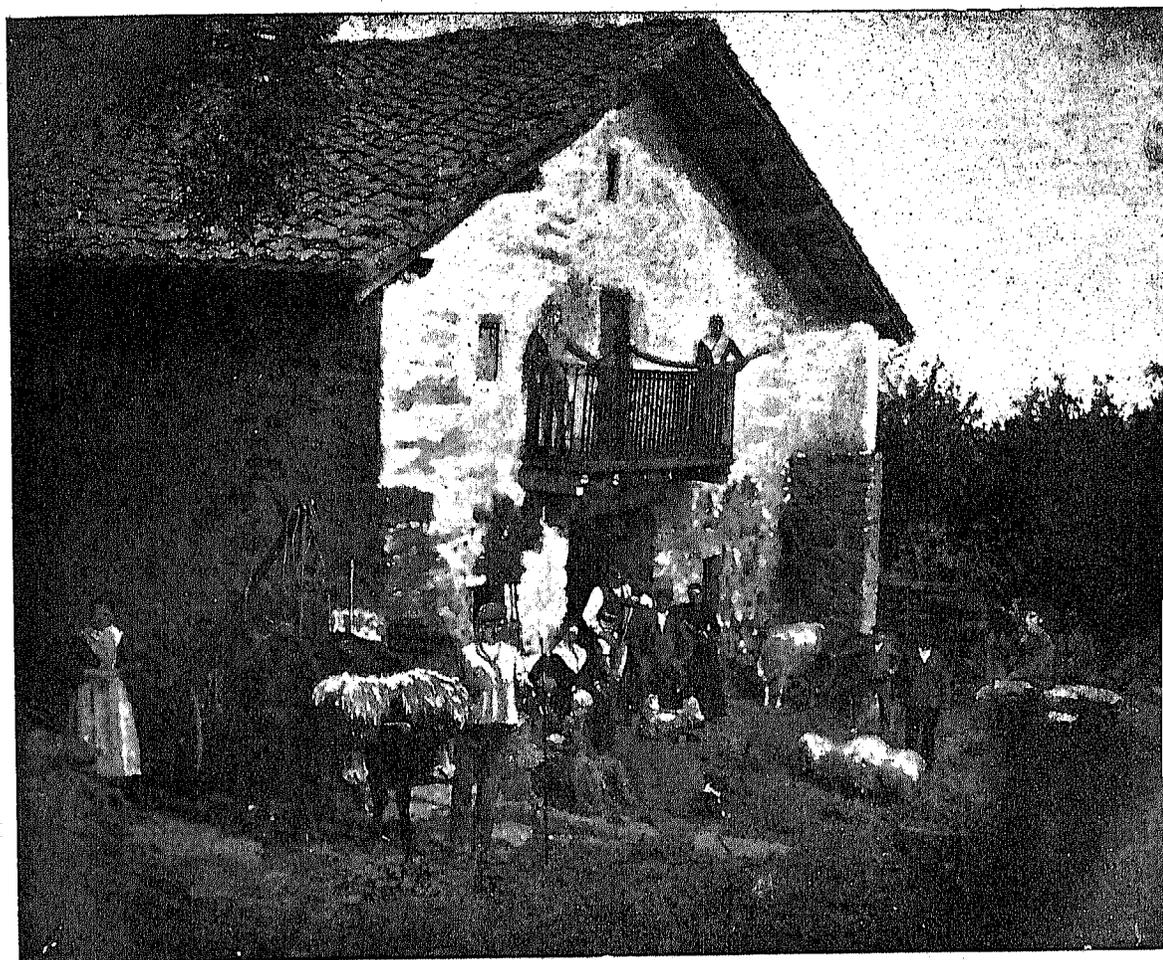
Tan pronto como el capitán de la compañía á que pertenece Alba, don Tomás Yañez, supo lo ocurrido, le felicitó emocionado por su proceder; lo mismo hizo el jefe de su cuerpo teniente coronel don Arturo Ruiz, que consignó el hecho en la orden del batallón para que sirva de modelo tal conducta, disponiendo que se gratificase al autor y fuese recomendado á la superioridad para una recompensa.»

IKASARIA

Lapurreta chiki bat
egifnik batian,
Erramun arkitu zan
juezen aurrian.
—Gaizki zabilta, gaizki,
ta bide charrian;
¿nol' egíu dezu ori
añ modu gabian?
—¡Zernaídul Ez oitubak,
ez oitubak, jauna,
bañan urrena, beste
gauzik izango da.

OMAR CELIN.

VIZCAYA



UN CASERÍO

Es verdaderamente sugestiva la vista de este caserío vizcaino. Tu clavado en la montaña de Mañuas, es la viva representación de la existencia patriarcal del pueblo vizcaino, que cumple con dulce realidad la teoría de Romero.

Sus tejas mohosas, á las cuales sube trepando la bravía vejetación montesca, reciben las primeras el sol de las mañanas primaverales y también las fuertes ventiscas que en invierno arrojan sobre ellas los aires cierzos.

Todo es en aquella casería paz y alegría; allí no llegan los ruidos del mundo, las agitaciones de estas sociedades modernas, donde las pasiones y las luchas, hacen amarga la vida, sin un momento de reposo ni un instante de tregua. Aquellos extraen pacíficamente á la tierra, con un trabajo ordenado, el sustento diario, sin otra ambición que la de vivir tranquilos, en santa paz, sin violencias ni desazones, amándose con la simpleza de sus corazones, unidos á Dios en lo moral, y en lo terrenal fundidos unos con otros en el amor sagrado del hogar.

Este caserío, que es uno de los más lindos de la jurisdicción de Bermeo, pertenece al señor

Domingo Armendariz, residente en Chascomús. Puede estar contento de su finca, pues, ningún refugio más poético puede haber para un indiano que vaya al terruño á descansar de las fatigas de América.

SEME ON BAT

Pratsko otzaragiña (1) zan seme bat ona,
 Bere guraso zarrak maite ebazana;
 Ama ill, eta aitaz zanean geratu,
 Denpora gichi barru egin zan eskondu;
 Baña, aurrera bere bizitza barrian,
 Guzteak zarraz ziran bizi armonian;
 Itzal andi bat artzen utsal berari,
 Jaten emonik ondo, jantziagaz garbi.
 Baña, zelan oi diran emen gora berak,
 Orrogaitik bardiñak ez dira denporak;
 Zorigaitzoan sortu egin zan gerrea,
 Zorigach guztietan bardinik bagea,
 Eta bear guztink orduan amaitu,
 Zirealako *Pratsko* egin zan larritu,

(1) Otxara, Gipuzkoan saskia.

Jatorduetan batzen zirean sei beti,
 Aita, bera, andrea, iru seme chiki,
 Eta zelan ez eukan irabaz-biderik,
Praisiko ipinten eban onesek tristerik,
 Au ikustean aita bere zan estutzen,
 Egunik egunera baita joian galtzen,
 Eta semeak eban laster erabagi,
 Topetea leku bat ohea berari,
 Euki egian anche falta бага zer jan,
 Zerren gosea zek ill echean ez eukan.
 Arturik damuz bada astelen batean,
 Goisetik aita zarra bere bizkarrean,
 Abiau zan bidean ospitelantza,
 Bere biotzarentzat naiz izan garratza,
 Gadera zelan bizi ziran baserrian,
 Erritik aparteho egoan tokian
 Atsedem (1) bearrean *Praisiko* zan aurkitu
 Ta arrizko zubi baten zirean gelditu;
 Non aita zarrak kontau utsan semeari,
 Gertaldi bat bardiña jazoan berari,
 Esanaz: "neure seme gaur berrogei urte,
 "Dira egin nebala beste orrenbeste,
 "Zuk ni legez nekau nintzan ni bere bidean,
 "Eta petrill onetan ginan bere jarri,
 "Azkenengoko berbak egiñuz alkarri,
 "Emen neban nik aita azkenez luzandu,
 "Emen ak egin eustan barrutik zizpuru,
 "Emen bota zituzan errekez negarrak,
 "Echataz bere aztu ak emen esanak,
 "Ospitalera bera nik orotea,
 "Izan zan egun artan bizia kentzea,
 "Urrengo egunean egin zan lurpetu,
 "Leneng, arratsean zalako amaitu..."
 Au entzutean *Praisiko* nleak zutitu,
 Eta arri egiñik bertan zan gelditu;
 Eta jarri zanean bere konortean,
 Aita zarra jarririk laster bizkarrean,
 Berealase eban echera biurtu,
 Berari ez ekion kontu au gortatu.
 Andik gero luzaro aita bizi arren,
 Topau utsan zer jana, an, or, edo emen:
 Azkenez besoetan ill jakon echean,
 Larogeta amabi eukazan urtean,
 Eta *Praisiko* egin zan bera bere zartu
 Iru semeak ondo eginda lagundu;
 Zeintzuk barriz gaur dira ain ederto bizi
 Burak ditngu bada errian nagusi;
 Lenengoa abade, bigarrona juez,
 Gazteena alkate, damen borondatez.
Zeure gurasoakuz zer lozun egiten
Pagu bardiñ bardiñak deustu icharoten.

FELIPE ARRESE TA BETIA.

NUESTRAS PLAYAS

ZARAUZ

Zarauz, por sus refinamientos y lujo, es el Biarritz español. Como en la playa francesa, la vida es íntima, quizá demasiado íntima, y mezclada de diversiones campestres y de aristocrática vida de interior.

Hay allí preciosas *villas* de sencilla apariencia que al lado del místico balcón de aldeano caserío ostentan heráldico escudo, pregonero de gloriosas tradiciones. La lista de los veraneantes de Zarauz es una guía oficial en la que duques, marqueses y condes forman larguísima lista, y allí también la elegancia sen-

cilla y la conversación agradable, siempre de buen tono, sirven de agrado y solaz á los privilegiados seres que consiguen penetrar en las linajudas residencias.

El viajero que llegando á Zarauz por la carretera de Orre ó la de Guetaria—los dos pueblos más cercanos—contemple el aristocrático pueblecillo, no podrá menos de admirarse del contraste que ofrece.

Sobre la blanca arena que ciñe el mar alzáse el vetusto palacio de Narros, de cuyas ventanas y torrecillas parece que van á salir armados guerreros: y junto al amarillento y carcomido recuerdo de la vida feudal muchas alegres daisitas, pintadas de claros colores, forman hileras y terrazas que baña el mar por un lado y encierran por el otro marcos de verdura salpicados de flores. La severa vida medioeval y la vida moderna fácil y elegante, parece que se han reunido para ofrecer al viajero originalísimo modelo.

Los zarauzanos distraen su tiempo en diversiones de *sport*: á veces se celebran aristocráticos partidos de pelota, en los cuales ejercen de *Chiquitos* futuros grandes de España, y partidas de España, y partidas de *lawn tennis*, juego tan divertido como fatigoso en los calurosos días de Agosto; no faltan excursiones por los alrededores de Zarauz, que algún amigo de decir novedades compararía á los más espléndidos paisajes de Escocia y de Suiza ó á las vistas de los Alpes, inspiradoras de tanta *cursería* en prosa y en verso; el camino de Guetaria, colgado sobre el mar como larguísimo balcón, se vé muy concurrido también, sin que á ciertas horas de la tarde cese el alegre cascabeleo de los coches; giras marítimas en las que aristocráticos *navatas* ejercen de rudos marinos divierten también algunos ratos y los continuos viajes á San Sebastián endulzan, en fin, las pocas, poquísimas horas de aburrimiento que se pasan en la deliciosa playa gupuzcoana.

La gente poco amiga de andar y menos de tomar el sol, se refugia en los salones en busca de una partida de tresillo, un periódico ó corrillos de amigos. Estos corrillos son crónicas ambulantes, pues en ellos se sabe todo, se cuenta todo y todo se juzga, alternando los sucesos de actualidad con el nunca bastante ponderado placer de la murmuración ingeniosa, placer que sólo por hipocresía se podría censurar. Cada tertulia tiene un color especial, una nota propia, un agrado característico. Pero es más difícil entrar en ellos que pedir á China que allane sus famosas murallas. Dudo que hubiera trompetas que pudiesen derribar esta Jericó aristocrática. Y como es natural, tal intimidad es el mejor encanto de Zarauz para las personas poco aficionadas al barullo y á la muchedumbre.

RODRIGO SORIANO.

Zarauz.

(1) Atsedem, descansar.

Crónica donostiarra

(PARA "LA VASCONIA")

Con motivo de los lamentables siniestros últimamente ocurridos en la bahía y canal de Pasages, el tranvía ha podido tener un pequeño Agosto en pleno invierno, época en la que arrastra una vida tan penosa como á la inversa arrastran el verano por la afluencia de gente, los sufridos jamalgos que la conducen, los que se hallan en vísperas de tomar su jubilación sin el pienso que por clasificación les pueda corresponder, siendo sustituidos por el eléctrico de mas ardiente alimentación.

La goleta de tres palos *San Ignacio de Loyola*, ha sido puesta á flote merced á los grandes trabajos realizados, y conducida hacia Capuchinos por la parte de Lezo, para reparar sus considerables averías.

Durante los repetidos temporales que han reinado por estas costas, se han encontrado los buques en situación apuradísima sin poder contar con un puerto de seguro refugio, pues puede decirse que desde Santander á Rocheford estaba cerrada toda la costa, no pudiendo entrar á Pasages á causa del escollo que se suponía existiera con el casco del naufragado vapor *Blanche*, por cuya razón se prohibió la entrada de orden de la comandancia de marina, además de que se hace difícil abordar con temporales, aquella angosta embocadura, y por lo tanto unos buques se refugiaron en la ensenada de Guotario sosteniéndose á duras penas garraudo, y otros se ampararon del puerto de Socoa, donde la Francia desde los tiempos del imperio invierte cuantiosas sumas para convertir aquel golfo en un buen puerto de refugio, prosiguiendo los trabajos y estando dispuesta á mayores sacrificios pecuniarios.

También aquí se nearció un proyecto, puesto varias veces sobre el tapete y acogido con calor por la inmensa mayoría, cual es, el del fondeadero de esta bahía; proyecto cuya realización en beneficio de los navegantes sería una obra humanitaria, dada la frecuencia de los siniestros marítimos en esta peligrosa costa y por la escasez de puertos de refugio en todo el litoral cantábrico, pero entre que si puede perjudicar á la playa y lo que se dice, cuenta y comenta, el caso es que el asunto no sale de la categoría de proyecto.

El murallón de la Zurriola.

¡Oh! ¡Ah! ¡Uh!

La cuestión del rompeolas
va dando mucho que hacer;
y llamarle rompeolas
cuando ellas le rompen á él!

Esto año escasea también la *bearta* ó anehou, al tenor, tipo ó bariton del pasado.

¡Y ahora que es *goshuena* ó lo más sabrosa!

En cambio la sardina abunda que es un portento.

En Pasages se encuentran con bancos de olla á la entrada del canal (¿cómo han de entrar los barcos?) y en la misma bahía.

Así mismo los pescadores de Fuenterrabía la sacan también en grandes cantidades, pero en esta época tiene todavía poca estimación la sardina y se vende á precios ínfimos.

Continúa *creciendo* el furor por las minas.

Respecto á algunas de Oyárzun, parece que está comprobado por los ingenieros y capataces ingleses y franceses que recorren estos montes, que superan en calidad á las renombradas de Somorrostro, pero para su explotación se ofrece la dificultad de arrastre á Pasages, Irún ó Fuenterrabía.

Una de las proposiciones importantes que ha pasado á informe de la Comisión en el seno de la Diputación, es la de que se forme una cartilla agrológica de la provincia de Guipúzcoa, acompañada de un plano detallado, y que se designe este punto como tema para uno de los próximos concursos agrícolas.

Este mes nos ha obsequiado á la entrada con su temporal correspondiente? el día 1º, y el tiempo huracanado arrojando en la madrugada del 2, hizo salir de sus casillas á las pacíficas tejas que se lanzaron por las calles á disposición del primer transeunte que quisiera convertirse en primo ocupante.

Estos temporales son como las cerezas que se enredan ó enlazan.

OMAR CELIN

San Sebastián 3 de Abril 1897.

NOTAS LOCALES

Retraso.—Un entorpecimiento ocurrido en la máquina ha sido la causa del pequeño retraso de este número, el cual esperamos sabrán disculpar nuestros amables suscritores por tratarse de una circunstancia imprevista.

Viajeros.—En el vapor "Antonio Lopez" de la compañía Transatlántica, que sale de este puerto el 2 de Mayo, parte nuestro querido amigo don Castro Orbea, con objeto de pasar el verano en las inolvidables provincias vascongadas.

Siempre tan entusiasta por nuestras cosas el buen amigo, nos ha hecho un cariñoso y espontáneo ofrecimiento, prometiéndonos proporcionar cuantas curiosidades encuentre en fotografías, etc. para poder reproducir en esta revista.

Al agradecerle tal manifestación de afecto euskaro, hacemos votos porque realice su viaje con la felicidad mas completa.

El mismo vapor conduce los siguientes pasajeros de cámara, de nuestra colonia:

Pedro P. de Bilbao, Manuel Larrea, Francisco Amorena, Zoilo Irazusta y señora, María Elola, Juana F. Surutza, María U. de Zuazo é hijo, Julián Oribe, Leandro Izaguirre, Antoni Garay, Anastasio de Ibarloza, Ramón Arano, Lorenza Dairiarre, Francisco M. Garate, Francisco Goyenechea y señor Enrique Ariño y familia, Alejandra Iparraguirre.

Entre los demás pasajeros vá también muy enfermo nuestro conocido paisano don José M. de Mentiguaga.

A todos les deseamos un feliz arribo.

Beneficio del tenor Astigarraga.—El miércoles 5 de Mayo tendrá lugar en el elegante teatro de la Victoria la función de beneficio de nuestro querido amigo y paisano el tenor Astigarraga.

Dadas las apreciables condiciones personales y artísticas del beneficiado, estamos seguro que esa noche llenará el teatro nuestra respetable colonia, para prodigarle al artista guipuzcoano una cariñosa demostración de despedida, de esas que nunca se olvidan.

El programa que es sumamente interesante lo publicamos á continuación:

I.—Acto primero de la notable ópera española, del maestro Breton *La Dolores*, en cuyo desempeño tomarán parte la señorita Amalia Bourman, el señor Astigarraga, la Compañía completa y la rondalla del "Centro Navarro."

La orquesta será reforzada con varios profesores.

II.—Acto tercero de la misma ópera.

III.—"A Orillas del Paraná," serenata para instrumentos de cuerda, *Francisco R. Muiquez*.

Polonesa de concierto (Fontova)... WIENIAWSKI

Aires Bohemios (Fontova)..... SARASATE

Romanza "Canto de Amor," de la ópera "Walkiria" (Astigarraga)... WAGNER

IV.—El precioso juguete cómico lírico en un acto *Chateau Marguier*, desempeñado por la señorita Alcalde, señora Ortiz y los señores Rogelio Juarez, Saullo y San Juan.

Funcion entera.—A las 8 1/2 en punto.

La Economía Comercial.—Hemos recibido la Memoria de esta acreditada Compañía de Seguros, correspondiente al ejercicio de 1896 á 1897.

El saldo de beneficios que arroja la cuenta de Ganancias y Pérdidas se eleva á la suma de \$ 56.911,03 m/l., el cual produce un dividendo de 10 % para los accionistas.

Manifiesta el Sindico señor Arambarri, en su informe que el estado de prosperidad de la Compañía se debe en gran parte al celo observado por su inteligente Director General, á quien lo felicitamos.

Matias Elizalde.—Publicamos á continuación la lista de donativos á favor de Matias Elizalde y el recibo de la suma resultante otorgado por dicho comprovinciano.

También insertamos la carta que nos ha dirigido agradeciendo á todos sus favorecedores el espontáneo concurso de sus donativos.

He aquí la lista:

D. Francisco M. de Ibarra	\$ 22
" Sotero Aranguren	" 20
" Florencio Valdivielso	" 20
" Modesto Pueyo	" 10
" Juan Olagüe	" 10
" Luis Labadens	" 10
" Juan José Arregui	" 10
Sres. Urroz y Gonzalez	" 10
" Victor M. de Leniz	" 5
" Bonifacio Gimenez	" 5
" Perdro Hourcade (vasco-francés)	" 5
" Fermin Iturri	" 3
Lista de Mar del Plata remitida por don Justo Vides	" 43
" " Juarez " " " Serapio de Andrés	" 30

\$ 203

El "Centro Navarro" producto líquido del beneficio celebrado el 18 del corriente á favor de Elizalde. \$ 757

\$ 960

He recibido del señor Director de LA VASCONIA y de don Florencio Valdivielso la suma de *novecientos sesenta* pesos moneda nacional importe de la subscripción á mi favor.

Buenos Aires, Abril 30 de 1897.

Matias Elizalde.

Buenos Aires, Abril 30 de 1897.

Señor Director de LA VASCONIA.

Presente.

Muy señor mio:

Ruego á Vd. se digne hacer público en su ilustrada revista, el testimonio de mi profundo agradecimiento á todos los que de un modo ú otro han contribuido á mitigar mis penas, con su óbolo tan generoso como espontáneo.

Deseo hacer mención especial de mi gratitud á mi querido y generoso compueblano D. Florencio Valdivielso, al "Centro Navarro" y su distinguido Presidente don Juan J. Sanz y á Vd. señor Director que con tanto desinterés como noble empeño ha conduxado al éxito de la subscripción.

Al despedirme de todos, (pues me embarco con mi familia el 2 de Mayo en el vapor *Antonio Lopez*) lo hago con el corazón henchido de reconocimiento, y tendría un inmenso placer en servirles en todo cuanto pueda en mi pueblo natal, Tafalla (Navarra) donde pienso radicarme.

Saluda al señor Director muy atte. S. S.

Matias Elizalde.

"Club Español" de San Fernando.—Nuestros compatriotas residentes en el pintoresco pueblo de San Fernando, han tenido la idea de fundar una sociedad con el título que encabezamos este suelto, cuya inauguración tendrá lugar el próximo 2 de Mayo, con un variado programa literario-musical.

Aplaudimos tan bello pensamiento, y agradecemos con toda sinceridad la amable invitación que nos dirijen aquellos buenos compatriotas para que concurráramos á la fiesta, la que no dudamos resultará brillante.

Ardo onak.—Los señores Larrea, Ariño y Ca., dueños del "Almacén Bilbaino", acaban de recibir una partida de variados vinos, de entre los cuales se distinguen dos marcas de Jerez que son dos néctares: el *Jerez Iparraguirre* y el *Arbol de Guernica*.

Hemos tenido ocasión de saborear ambas marcas y todavía nos dura el *gustico*.

Viajeros.—Hoy se embarque para Europa, con objeto de recobrar su quebrantada salud, nuestro paisano el señor Julián Goróstegui, vecino del Azul, á quien deseamos una mejoría rápida.

Operación quirúrgica.—A nuestro amigo y comprovinciano don Guillermo José de Altube, apreciado escribano de Cañada de Gomez, le practicó días pasados en el Hospital San Roque, el Dr. don Julian Aguilar acompañado de sus dignos discípulos una acertada operación que consistía en la extracción de una gran herida fistulosa que venia padeciendo en la espalda.

El señor Altube no tiene palabras cómo agradecer el satisfactorio resultado de la operación y las atenciones que le dispensaron el Dr. Aguilar y sus discípulos.

Nuestra enhorabuena.

Un libro interesante.—Con el título de *Cartas al pueblo americano*, hemos recibido una obrita, de la cual es autor el publicista cubano señor A. de las Casas.

Es un estudio concienzudo y de suma paciencia, en cuyas 184 páginas de que se compone el volumen, hace atinadas reflexiones sobre la isla de Cuba y las repúblicas latino-americanas.

Al agradecer el envío, tenemos el mayor gusto de felicitar á su ilustrado autor por su meritoria obra patriótica.



ALAVA

En el jardín triangular construido últimamente en la Florida, frente al convento de las monjas Carmelitas, se vá á poner una fuente.

Han fallecido en Vitoria:

La señora del conocido industrial don Ignacio Galdós, el popular tablajero don Luis Alegre y Gamarra, don Laureano Gutierrez.

Dicen de varios puntos de esta región que los campos presentan magnífico aspecto, por cuya circunstancia los aldeanos se muestran muy satisfechos.

Ha sido ascendido á general de brigada don Vicente Ruiz Sarralde, de operaciones en Filipinas.

Nuestra enhorabuena.

REGION VASCO-FRANCESA

Los conservadores independientes han triunfado en las últimas elecciones municipales de Irissarry. Los republicanos no han aceptado dicho triunfo sin una protesta, lo que no es de extrañar, según dice nuestro colega la *Euskalduna*, pues siempre las hacen desde que el sufragio universal no les es favorable.

En Urruña se declaró un incendio el domingo 4 de Abril en la casa de los señores Ospital. En un momento todo el edificio ha sido consumido por las llamas.

Las pérdidas se avalúan en 14,500 francos, estando el edificio asegurado por igual suma en dos compañías.

El ministro de la Guerra de la república francesa, ha ordenado que, como ensayo, cuatro compañías en cada cuerpo del ejército usen dos modelos de alpargatas, la catalana con 650 gramos de peso y la vascongada con 500 gramos.

Si el ensayo dá los resultados deseados, la alpargata reemplazará muy pronto en la infantería, el antiguo godillo, que se emplea hoy día con la polaina, como calzado liviano y de descanso.

El señor Adriano Dutey-Harispe, que nuestros lectores conocen por sus activos trabajos en pró de la línea férrea de Bayona á San Juan Pié del Puerto, ha recibido, á principios del mes pasado, una carta del señor Turrel, ministro de obras públicas de la República francesa, en la que manifiesta que la línea férrea en construcción estará dispuesta á ser librada al servicio público á principios del año próximo, lo mismo que ordenó la construcción de la Estación de San Juan Pié del Puerto, la que será entregada enseguida á la Compañía.

Ha desaparecido de Bricous el señor Manoton, encargado de la aduana de esa localidad. Se presume que haya atentado contra su existencia á causa de los males que padecía por una enfermedad al estómago.

IMPORTANTE DECRETO.—Ponemos en conocimiento de los compatriotas de esta región, el decreto del gobierno francés en beneficio de los jóvenes franceses que residen en el extranjero y que no han podido prestar su servicio militar.

Transcribimos, pues, textualmente la nota que ha sido entregada á nuestro corresponsal de la región vasco-francesa por la prefectura de los Bajos Pirineos:

"A pedido del señor Ministro de Negocios Extranjeros, el Ministro de la Guerra ha decretado las disposiciones siguientes:

"Todos los franceses que hayan establecido su residencia en el extranjero, fuera de Europa, antes de los 19 años de edad y cuya edad no pase de cuarenta y cinco años, pueden ser admitidos en las prerogativas del artículo 50 de la ley del 15 de Julio de 1889, sobre el reclutamiento para el ejército, bajo la sola condición de hacerse inscribir en el control establecido en todas las agencias consulares, *antes del 1º de Julio de 1897.*"

"En esta fecha los agentes consulares establecerán y harán llegar al Prefecto del departamento que los interesados hayan elegido para el sorteo, el certificado modelo 3, anexo á la instrucción ministerial del 4 de Diciembre de 1889, constando que se han establecido en el extranjero, fuera de Europa, antes de los 19 años de edad cumplidos y que ocupan una posición regular.

"Con este certificado á la vista, los prefectos regularizarán la situación de estos jóvenes, haciéndolos inscribir en los cuadros del censo de la clase de 1897, serán, después, dispensados por el consejo de revisión, en virtud del art. 50 de la ley y anotados como no teniendo para en adelante, otras obligaciones á cumplir que las que quedan, debiendo los hombres de la clase á la cual pertenecen en razón de su edad actual".

Tal es la nota pasada por el Prefecto de los Bajos Pirineos á nuestro corresponsal, la que publicamos íntegra dado el interés que tiene para los compatriotas residentes en esta y que se encuentran en las condiciones indicadas en el decreto del gobierno francés.

Algunos periódicos extranjeros dicen que se encuentra en vías de muy fácil arreglo la realización de un proyecto importante, cual es el de unir por teléfono á París y Madrid, por Bayona, Burdeos y San Sebastián.

Los Ayuntamientos de Bayona y Biarritz han acordado subvencionar la proyectada línea con 40,000 y 10,000 pesetas respectivamente, cantidad que cubre casi totalmente los gastos de la instalación.

NAVARRA

La prensa de París dedica entusiastas elogios á nuestro conterráneo el eminente Sarasate, con motivo del triunfo obtenido últimamente por dicho artista.

"Sarasate, dice el "Figaro", Sarasate, que viaja todo el año, dando en todas partes conciertos, donde se le aclama, es el músico preferido de los reyes y las reinas de Europa; todos le han colmado de presentes, de honores, de consideraciones.

Pero él prefiere, á todos estos triunfos, fumar un cigarrillo en su país natal, en Pamplona, en compañía de algunos amigos íntimos."

Otro periódico dice:

"Vedle, ved aparecer sobre el estrado al mago del arco con su "stradivarius" encantado, por el que ofreció un americano cien mil francos,—inútilmente, claro. El arco vencedor ataca las cuerdas con gracia, con magestad, y mas puras que el cristal, las notas se suceden, se desenvuelven, se multiplican, ligeras, radiantes, ahora entonando un dulce canto de serafines; luego con expansión fecunda de lluvia de estrellas en fuego de artificio. El armonioso magnetizador fascina á los mas indiferentes, y el encanto del violín á todos llega y en todos influye. Es una voz que canta, que prodiga sus melodias con facilidad sorprendente."

Es justicia á nuestro eximino artista.

En Lesaca se proyecta instalar la luz eléctrica, cuya inauguración, de ser posible, se celebraría en las próximas fiestas del Patrono de Navarra.

Los periódicos de Manila relatando el ataque y gloriosa toma de Santo Domingo al mando del general Galbis, en el que murieron 400 insurrectos y se hicieron al enemigo más de 1.000 heridos, dicen:

"En medio del combate y lluvia de balas, el valiente oficial de artillería señor Badell, navarro por más señas, salvó á una niña de seis años que lloraba desesperadamente al lado de su madre muerta en la refriega y la tomó á la carga.

¡Bien por el valiente artillero señor Badell, así pelean siempre los soldados de España!"

Por conducto fidedigno ha llegado á nuestro conocimiento que la mina titulada San Blas, sita en jurisdicción de Betelu, tratan los poseedores de la misma de enagenarla á una Compañía muy poderosa por 150,000 pesetas. Como la noticia procede de muy buen origen, no podemos menos de darle entero crédito. En un reducido espacio de tiempo se han extraído de dicha mina 400 toneladas de calamina, que han importado 32.000 pesetas.

Nada menos que á *seleнта* ascienden las sociedades pertenecientes á los Coros de Clavé que hasta ahora se han comprometido á formar parte de la expedición que á Vitoria se efectuará durante el verano próximo.

Como el minimum de individuos que cada orfeón debe tener para figurar en el viaje artístico es el de quince, con arreglo á las bases, si concedemos que uno con otro sume veinte coristas, la ciudad alavesa será honrada por mil cuatrocientos hombres.

VIZCAYA

La casa editorial bilbaína del señor Amorrortu, acaba de publicar un bonito tratado titulado "Umiaren Lenengo Aizkidia", que significa "El primer amigo del niño", y comprende el alfabeto, el Silabario y breves ejercicios de Fonética, para aprender á leer en euskera biskaino. Dicho tratado, muy original en su clase y sumamente completo, viene á llenar un gran vacío en el perfeccionamiento, del euskera, á que con preferente atención se dedica dicha Casa Editorial.

Se ha inaugurado en Bilbao un nuevo Circulo Carlista.

En la escollera saliente de la parte de Algorta, del puerto exterior, ha sido colocada una boya luminosa de boco rojo.

En la travesía de Génova á Buenos Aires, ha fallecido á bordo del vapor italiano "Orioute" el pasajero D. Enrique Azcorra, natural de Erandio.

En Larrabezúa se declaró recientemente un violento incendio en el caserío denominado "Zobaran-Echevarria", el cual en pocos momentos quedó reducido á cenizas.

Percieron abrasados, tres ganados, y sufrieron quemaduras otros tres.

Fueron pasto de las llamas el mobiliario y las cosechas que se hallaban almacenadas en el desvan del edificio.

Afortunadamente no hubo que lamentar desgracia personal alguna.

Hace poco ha quedado instalada en Ondárroa una escuela de párvulos de 3 á 6 años, la cual servirá como de modelo y preparación para otras escuelas que el señor Garramiola, progresista alcalde de aquella localidad tiene en proyecto.

—Las casas quemadas por los franceses hace 104 años que hasta hace poco eran un montón de escombros, ha sido transformado el terreno que ocupaban en un lindo paseo, con arboleda sobre los mismos muelles.

—Además dicho señor alcalde tiene en proyecto otras mejoras importantes que espera llevarlas á la práctica, secundado por los concejales y vecindario.

Aplaudimos al señor Garramiola sus útiles iniciativas.

El señor Galdiz, diputado por Bermeo, ha presentado á la Excm. Diputación una moción encaminada á fomentar la agricultura de esta provincia.

Trata en dicha moción la creación de cinco caserios agrícolas, uno en cada distrito, los cuales prestarían inmensa utilidad á la agricultura vizcaína.

Al efecto, los labradores (principalmente favorecidos con el proyecto) quedarían obligados á sujetarse á los reglamentos de policía que acordase la Diputación.

La elaboración en gran escala de quesos y mantequillas y el especial cuidado en cría del ganado vacuno y de cerda, el acebamiento de las aves de corral, etc. vendría á modificar completamente en sentido progresivo la producción del suelo vizcaíno.

Deseamos vivamente que tan hermoso como como útil pensamiento sea llevado muy pronto á la práctica.

Actualmente lo tiene en estudio la comisión de Fomento, la cual espera dictaminar en breve.

Por la Comandancia de Marina de Bilbao, ha sido nombrado capitán de la marina mercante el señor Luciano Ognaga.

Ha fallecido en Bilbao:

Señoras Jacoba Mugarza, María Josefa Larrabeiti y Arcillona, viuda de Villachica, María Siaran, Marcelina Hormaeche; Señores Francisco Larrea, Eduardo Ajuria, Carlos Irazabal, Isidro Arrillaga, Antonio Gortez, Luis Lopez de Guereño, Santos Barandiarán, Luis Goitandia.

En el hospital de la Coruña: el soldado Carlos Altube Gastañaga, natural de Lájua, que regresó de Cuba enfermo.

En Valladolid: don Juan de Torre y Charroalde.

En Guernica: don José Antonio de Naverán.

GUIPUZCOA

La compañía inglesa que trata de explotar las minas de Astasu, proyecta establecer un plano inclinado para el transporte del mineral desde la proximidad de la venta Iturrioz hasta cerca de los pueblos de Larraul y Azquiza, en toda la vertiente del río Lamitegui.

El resto del camino, hasta Villabona, lo efectuarán por vía.

A fines del pasado ocurrió en el muelle de San Sebastián un sensible accidente que causó dolorosa impresión entre los habitantes de aquella parte de la ciudad.

El concejal don Francisco Carril que estaba inspeccionando las obras que se realizaban en el vapor pesquero "Elcano", atracado á los diques de Cai-arriba, se encaminó al murallón por la parte en que se encuentran instalados los depósitos de carbón del industrial señor Erquicia, y al dirigir su vista sobre la superficie del mar vió flotar una boina en las aguas, y á poca distancia, descansado sobre las rocas, el cuerpo inanimado de un muchacho de pocos años.

Impresionado por el triste espectáculo avisó á dos de los operarios que se encontraban á bordo del "Elcano", y juntamente con estos individuos, llamados José María Aguirre y Félix Gamboa, bajó hasta el sitio en que permanecía el cuerpo

del niño y le libró de una muerte segura, pues como la marca iba subiendo, las aguas comenzaban á cubrir las rocas en que la desgraciada criatura se encontraba.

Al recerjer á esta y observar las graves lesiones que presentaba se apresuraron á llevarla á su domicilio donde al poco tiempo se presentaron los facultativos señores Usandizaga y Guizarro, quienes después de practicar un detenido reconocimiento diagnosticaron que las lesiones eran de gravísima importancia.

Se cree que el infeliz muchacho, que se llama Sebastián Landaberea y tiene nueve años de edad, jugando después de su salida de la escuela, por el murallón de "Cai-arriba", fué á parar á la segunda escalerilla que hay en dicho sitio, y por un movimiento involuntario ó por otra causa cualquiera, le faltó el pié y cayó sobre las rocas desde una altura de seis ó siete metros.

El señor Enrique García, ha contraído matrimonio en Eibar con la bella señorita Luisa Muñoz.

En el caserío "Ardabacunza" de la jurisdicción de Lezo, se declaró un formidable incendio que consumió todo el mobiliario y los aprestos de labranza, quedando muy resentidas las paredes del edificio.

Ha fallecido en Azpeitia el juez de instrucción de dicho partido, señor Alonso Zavala.

El mes pasado dió un concierto en el teatro principal de San Sebastián el aplaudido Orfeon "Euskeria" de Bilbao, viéndose muy concurrido.

El Orfeon cantó admirablemente todos los números que componía el programa, siendo zortzicos en gran parte.

Comunican de Pasages, que el vapor "San Ignacio de Loyola", se halla ya seguro, porque después de grandes esfuerzos se ha conseguido sacarlo á flote.

El señor obispo de Vitoria ha fallado el pleito que venía sosteniendo el Ayuntamiento de San Sebastián sobre patronato de la iglesia de San Vicente de aque la población.

El Obispo se dice que ha fallado en contra de las pretensiones de dicha corporación municipal.

En un monte próximo á la villa de Azpeitia fué encontrado pendiente de una cuerda atada por uno de sus extremos á la rama de un árbol, y con el nudo corredizo ó lazada formada en el otro extremo, echado al cuello, el cadáver de Eugenio Orbegozo, de 46 años de edad, casado y propietario de la casería Arizonendi, donde habitaba.

El desgraciado Orbegozo había salido de su casa muy de madrugada, y dirigiéndose al monte, se ahorcó.

A las diez de la mañana, un campesino que pasaba por el monte que el suicida eligió para poner término á su existencia, descubrió al cadáver y corrió á dar aviso á la familia de Orbegozo.

Recogido el cuerpo de este fué conducido á la villa de Azpeitia, por disposición del juzgado.

Aunque se ignoran los móviles que le impulsaron á quitarse la vida, atribuyense á reveses de fortuna.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de don José Luis de Ulibarri, hijo de don Blas Ulibarri y natural de Valmaseda (provincia de Vizcaya). Hace diez años vino á Buenos Aires y tres que estaba colocado en la estación Castro (F. C. N.)

Dirijirse al señor Román Lopez, Victoria 923.

Se desea saber el paradero de Epifanio Luengas y Corral, natural de Abando (Vizcaya), hijo de Antonio Luengas. Ocurrir á esta Administración.